



ZEMPLÉN.

Hetülap, főtekintettel e megye szellemi és anyagi érdekeire.

Előfizetési ár:

Egész évre 6 frt.
Félévre 3 „
Negyedévre 1 frt. 50 kr.
Községeknek és néptanítóknak egész évre 4 frt.

Bérmentlen levelek csak ismert kezekből fogadtatnak el.

Kéziratok nem adtnak vissza.

Egyes szám ára 10 kr.

A nyílt-térhen minden garmond sor díja 20 kr.

Hirdetési díj:

Minden egyes szó után
100 szóig 2 kr.
Azonfelül 50 „ 1 1/2 „
„ 50 „ 1 „

Kiemelt, díszbetűk s körzettel ellátott hirdetésekért termékek szerint, minden centiméter után 3 kr. számítatik.

Hirdetések a „Zemplén” nyomdájában vétetnek föl, s vidékről is oda intézendők.

Közegészségügyi jelentés májushóról.

Időjárás viszonyok: A légsúlymértő legmag. volt S.-Patakon 31-én este 7 4.2. — N.-Mihályban 29-én este 756.5. Legalacsonyabb S.-Patakon 20 r. 741.0. N.-Mihályban 6-án délb. 741.0 mm.

A hőmérő legmagasabb volt:

S.-Patakon 13-án délb. + 25.4.

N.-Mihályban 3-án „ + 27.0.

Legalacsonyabb:

S.-Patakon 25-én reg. + 6.0.

N.-Mihályban 4-én este + 1.0 C.

Szélirány Patakon északi, Nagymihályban déli volt tulnyomó.

Csapadék mennyisége volt S.-Patakon 59.69, N.-Mihályban 80.10 mm.

A közegészségi állapot, kivéve a sztróki járást ahol kedvezőtlenebb volt, a többi járásokban jobb és kedvezőbb volt a múlt havinál.

Járványosan a sztróki járásban a fültömirigylob lépett fel, s az alhasi hagymáz is gyakrabban jelentkezett, de csak egy esetben halálos kimenetellel.

Kiválóan uralkodtak megyszerte a légző szervi bántalmak hurutjai felváltva lobokkal s a váltóláz.

Említésre méltó eset a Boros András 25 éves gálszécsi lakosé, kit május 10-kén szobája küszöbén sújtott a villám, hátán zigzag alakú égéseket okozván, ruháinak s csizmáinak szarait végig hasogatván s a foszlányokat testéről messzire eldobálván, Az eszméletlenül maradt egyén 1/4 óra múlva magához térvén, teljesen megszokott — az életben maradt felépüléséhez remény van. A lakház leégett.

Rendellenes szülés 3 volt, elvetelés, farfekvés és egy elhanyagolt harantfekvés, hol is magzat eldarabolás végeztetett, az anya betegágya rendes lefolyású.

A bujakór 6 esetben képezte rendőri beavatkozás tárgyát, az illetők kórházba szállítottak.

Rendőri hulla vizsgálat eszközöltetett S.-a.-Ujhelyben vízbe ugrott öngyilkos, — Zemplénben vízből kifogott s a rothadás 3-ik fokát mutató, — Czigádon május 10-én szélhűdés folytán meghalt egyén, — Leleszen 19/5 véletlenül vízbe fullt s kifogott egyén, — Nagykemenczén 4/5 szesz italok mértéktelen élvezete folytán gyutaütésben elhalt egyén, — Homonnán 6/5 és Zbojban 9/5 szesz italok következtében gyutaütés által kimutott egyének hulláin.

Rendőri bonczolás nem fordult elő. Öngyilkosság S.-a.-Ujhelyben vízbeugrás által önmagát kivégzett zenész.

Lelelcz dajkaságra kiadva a múlt hóban volt 21.

A himlőoltás megyszerte megkezdett és javában foly.

A megyei egészségügyi személyzetben következő változások történtek májusban: Eltávozott a megyéből dr. Békessi Ignác Sátoralja-Ujhelyből, s letelepültek dr. Schwarz Ignác Gálszécsen és dr. Keresztessy Frigyes ny. katonai orvos Vehézen.

A sárospataki reáljogu gyógyszerész tulajdonosa Rik elhalván, a gyógyszerészt átvette és kezeli fia dr. Rik Gusztáv vegytudor. — O.-Liszván Szabó Róza és Tolcsván Klein Samuelné Borbála okl. szülész nőközpontok le. Gesztely és Kak községek Klein-Deutschn Johanna fogadták fel rendes községi szülész nőül 60 forint évi fizetéssel, — s megyebeli szülész nő Schwartz Eszther Agárdra tette át lakását.

A még múlt évi deczemberi gyűlésben általam itt bepanaszolt tiszaluczi lakos orvosi gyakorlatot jogtalanul üző kuruzsló Z o r k ó c z y A n d r á s ügyében az időközben is beérkezett több rendbeli panasz folytán a vizsgálat még mindig foly, s legközelebb is a vizsgálat eredményét határozathozatal nélkül beküldött szolgabíró utasítatott az alispáni hivatal által az első foku határozat meghozatalára, s a corpus delicitként szereplendő orvosi vényeknek Tátray László gesztelyi lakostól, ki azokat a hatóságának kiszolgáltatni vonakodott kikövetelésére. A

szomszéd orvosi gyógyszerárak eltiltattak orvosi vényeinek kiszolgáltatásától.

Okleveles szülész nő szerzése néhol még azon községekben is, hol azok tartását a törvény rendeli, mai napig sem sikerülvén, s legtöbb községünk oklevél nélküli szülész nőre szorulván, kiknek oktatása, miután írni és olvasni nem tudnak igen nehéz, főorvosnak az alispán ur után a magas kormányhoz való felterjesztése folytán ez oktatáshoz elkerülhetlenül szükséges képletnek beszerzése 89 frton engedélyeztetvén, az beszereztetett s a járásorvosok hozzá is fogtak már az oktatás e nehéz munkájához, s a gálszécsi azt már be is végezte.

A z állat egészségügyi viszonyok aránylag kedvezők voltak. A lótaknyosság előfordult Megyaszón 2, Borsin 1, Ricsén 1, Zebegnyőn 1 s, Homonnán a dzsidások lovai közt 1 esetben. Mind a 6 ló leöltetett, s a homonnai eset jún. 5 4385. sz. a. kelt alispáni jelentéssel a f. i. és ker. minisztérium tudomására hozatott. A kellő övrendszabályok mindenütt foganatosítottak s a taknyosokkal érintkezésben volt lovak elzárattak. A múlt hóban említett lórüh esetek nem szaporodtak. Perbenyiken 10 db. veszett kutyától megmárt kutya lövetett agyon s 3 db. sertés hullott el; s 10 db. megmárt sertés felügyelet alá helyeztetett.

Kelt S.-a. Ujhelyt, 1877. június 7.

CHYZER KORNÉL,
megyei főorvos.

A lupkowi kirándulás.

— A „Dziennik Polski” után. —

A másod ízben Prsemysből Magyarhonba hirtetett kirándulás, — hála a szép időnek — f. hó 3-án vasárnap létrejött. A nemzeti lobogókkal szépen földszített vonat 8 1/2 órakor reggel indult ki Prsemysből báró Handel ezredbeli katonai zenekar kíséretében. Prsemysben alig szálltunk be kétszázán, azonban e szám minden állomáson hógomolyként növekedett s mire Lupkowa értünk, 446 személy volt a vonaton. A festői szépségekben gazdag vidék leírását ezuttal mellőzzük, annyival inkább, mert olvasóink ismerik azt a pálya megnyitása alkalmával lapunkban közzétett leírásból, de melőzzük azért is, mert a leggenialisabb toll sem képes röviden s a mellett találoan ecsetelni ama tájakat, melyek a száz meg száz utas szemei előtt villámgyorsasággal tűntek el. A közben eső állomásokat gyorsan hagyjuk magunk után, melyek mindannyia zöld lombok és nemzeti lobogókkal ékeskedtek.

Lupkowa, a pálya gácsországi részének végző állomására érkeve, magyar vendégeinket már ott találtuk, számszerint mintegy 362, férfiak és nőkből álló társaságot. Megállván a vonat, legott kiszálltunk, hogy a magyarokkal egyetemben a néhány száz méternyi távolságra eső alaguton gyalog mehessünk át.

A lupkowi pályaudvarban a magyarok háromszoros „éljen”-nel fogadtak bennünket, míg cigány zenészek a „Boze cos Polske” nemzeti imánkat játszották. A zene megszűntével „éljen a magyar!” kiáltottuk, s a katonai zenekar Rákóczy indulója mellett gyalog indultunk az alagut felé. Az alagut homlokzatán „Witajcie” felirat ékeskedett lengyel és magyar lobogók között, épen úgy lévén díszítve a magyar részről való bejárat „Isten hozta!” felirattal. Az alaguton, mely gyenge körben haladva, 6 percz alatt haladtunk át. Bolthajtásból, különösen a gácsországi oldalon, folytonosan csepegett a víz, mely a fölötté lévő forrásokból ered, s emiatt többen esernyőjük védelme alá helyezkedtek. Áthaladva e kolosszális quaderekből készült építményen, a már egyesített s magyar ruhába öltözött kalauzok által vezényelt vonatra felültünk, gyorsan haladva a roppant tölések és bevágásokon, célpontunk: Mező-Laborcz felé. Az állomástól néhány száz méternyre zászlókkal és éljenekkel fogadtunk az ottani lakosok által, majd megérkezvén, ismét a Rákóczy induló mellett vonultunk a közeli erdőbe, mely e mulatságra kényelmesen volt beren-

dezve. — Felséges vidék! A lombos hegyi erdőség tövében, melynek lábát a széles, de nem mély Laborcz patak mossa, táborni üttünk, igen azt, mert itt minden oly táborias jelleggel bírt. — Itt nagy tüszakások mellett katlanokban főtt a gulyásus; amott a kintinban italok voltak kaphatók, odébb ismét egy sátor alatt a czukrázda tünt szemünkbe, s az egész valóban egy tábori élelmezés látszatával bírt. — Rövid pihenés után minden oldalról fölhangzott: hogy „halljuk halljuk!” s nyomban reá egy emelvényre felállt dr. Hódoly Elek, s lengyel nyelven a következőket mondta el: „Lengyelek! üdvözlünk titeket, de nem mint vendégeket, hanem mint testvéreinket; mert e föld ugy a tietek, mint a mienk, közös vérünkkel van az áztatva, de egyszerűs mind közös győzelmeinkkel felékesítve. Azért, mint két jó barát, kik hosszú távollét után egymás karjaiba dőlnek, ugy ölelkezzünk mi is e helyen s cseréljük ki testvéri érzelmeinket!” Vég nélküli éljenzés és részünkről szívből jövő „éljenek a magyarok!” követék e felköszöntést, s csupán azt fájlaltuk: hogy közlünk magyar nyelven senkisé tudta viszonzni ez üdvözlést. Azonban nem maradtunk adósok a felelettel.

Dr. Zbyssewzki Viktor lemergi ügyvéd rövid, de meleg szavakban köszönte meg a magyaroknak vendégzeretüket, melyet szintén harsánv éljenzés kísért s a zenekarok által rájátszott Rákóczy-induló, valamint a „Jeszcze Polska nie zginela” ismeretes lengyel nemzeti dal. Ezután kezdetüket vették a táncz és egyéb mulatságok. A fiatalág lelkesedve tánczolt a gyepen, felváltva csárdást és mazurt, mint kiválólag nemzeti jellegű tánczokat.

A falusi nép részére szintén gondoskodva volt mulatságról, melyben egy pár pórshancz — különösen az árboz mászásban — ugyancsak kitüntette magát.

A különböző mulatság és tánczon kívül voltak ezen kirándulásnak még nevezetebb változatai is. Egyik hosszú asztal mellett foglaltak helyet a tekintélyesebb férfiak: mint Matolay Etele, Zemplén-megye alispánja; Ujfalussy Mihály, szolgabíró; dr. Hódoly Elek; Viczmány Ödön, főjegyző; Fűzy Kálmán, Boruth Elemér, a „Zemplén” szerkesztője; Kossuth Mihály, Ambrózy Nándor, Izsépy Kálmán, Andrassy Antal és többek, kiknek neveit elfelejtettük. — Magyarországon állandóan lakó lengyelek közül volt szerencsénk megismerhetni Zsulavszky Endrét, gr. Andrassy Gyula t.-terebesi tisztartóját és Proskowszky A. urat. Ugyanezen asztalnál ültek a lengyelek közül a „Dziennik Polski” és a „Gazety Narodowej” lapok munkatársai is. Természetes: ilyen alkalom nem mulhatott el pohárköszöntések nélkül. Az első felköszöntőt Boruth Elemér lapszerkesztő mondta s élteté a lengyel nemzetet. Matolay Etele a lengyel nőkért emelt poharat, Ujfalussy Mihály pedig hangsúlyozta azt: hogy a magyar és lengyel nemzetnél mindig a szabadság szelleme uralkodott; ez hozta őket össze annyiszor, és ez fogja őket összehozni mindig, bosszuságára a szabadság ellenségeinek.

Több analog felköszöntés mellett Boruth Elemér poharat emelt még a lengyel sajtó ez időszentri képviselőiért általában, s különösen a „Dziennik Polski” szerkesztőiségeért, mint amely lap a szabad és hazafias eszmék terjesztése körül kitartóan fáradozik, s szabadelvű irányja miatt sok érdemet és becslést szerzett magának Magyarországon is.

E felköszöntésekre Jaworowski Hilár lapunk munkatársa háromszorosan felelt meg. — Éltette a magyarokat s utalt ama messzemenő érdekekre, melyek minket hozzájuk állandóul kötnek és jövőben is még tán szorosabban, kötni fognak; felköszönté továbbá a magyar nőket, míg a többi toastokra az ősi lengyel szokással: Kochajmy sie! (szeressük egymást!) felelt.

Meg kell jegyeznünk, hogy a két nemzet nyelvéen elmondott felköszöntéseket Zsulavszky Endre ur tolmácsolta, mi a szívélyes közeledésnek munkáját mind a két félre nézve igen megkönnyítette.

Besötétedvén, a liget színes lampionokkal világított ki. A zenekarok felváltva a lengyel és

~~120~~
78
1/2

H.
1877.
23 well

897
412
485

ga
a
sö
a-
r-
k,
el
l-
is
-
da
an

ga
n-
a
ó,
3
ld
zó
8.
en
i-

ga
n-
a
ó,
3
ld
zó
8.
en
i-
ga
n-
a
ó,
3
ld
zó
8.
en
i-

**Előfizetési ár:**

Egész évre 6 frt.
Félévre 3 „
Negyedévre 1 frt. 50 kr.
Községeknek és néptanítóknak egész évre 4 frt.

Bérmentlen levelek csak ismert kezekből fogadtatnak el.

Kéziratok nem adatnak vissza.

Egyes szám ára 10 kr.

A nyilt-térben minden garmond sor díja 20 kr.

Hirdetési díj:

Minden egyes szó után
100 szóig 2 kr.
Azonfelül 50 „ 1 1/2 „
„ 50 „ 1 „

Kiemelt, diszkrét s körzettel ellátott hirdeményekért termétek szerint, minden centimeter után 3 kr. számtattik.

Hirdetések a „Zemplén” nyomdájában vétetnek föl, s vidékről is oda intézendők.

ZEMPLEN.

Hetnap, főtekintettel e megye szellemi és anyagi érdekeire.

Közegészségügyi jelentés májushóról.

Időjárás viszonyok: A légsúlymérő legmag. volt S.-Patakon 31-én este 7 4.2. — N.-Mihályban 29-én este 756.5. Legalacsonyabb S.-Patakon 20 r. 741.0. N.-Mihályban 6-án délb. 741,0 mm.

A hőmérő legmagasabb volt:

S.-Patakon 13-án délb. + 25,4.

N.-Mihályban 3-án „ + 27,0.

Legalacsonyabb:

S.-Patakon 25-én reg. + 6,0.

N.-Mihályban 4-én este + 1,0 C.

Szélirány Patakon északi, Nagymihályban déli volt tulnyomó.

Csapadék mennyisége volt S.-Patakon 59.69, N.-Mihályban 80.10 mm.

A közegészségi állapot, kivéve a sztropkói járást ahol kedvezőtlenebb volt, a többi járásokban jobb és kedvezőbb volt a mult havinál.

Járványosan a sztropkói járásban a fültőmirigylob lépett fel, s az alhisi hagymáz is gyakrabban jelentkezett, de csak egy esetben halálos kimenetellel.

Kiválóan uralkodtak megyszerte a légző szervi bántalmak hurutjai felváltva lobokkal s a váltóláz.

Említésre méltó eset a Boros András 25 éves gálszécsi lakosé, kit május 10-kén szobája küszöbén sujtott a villám. hátán zigzag alakú égéseket okozván, ruháinak s csizmaínak szárait végig hasogatván s a foszlányokat testéről messzire eldobálván, Az eszméletlenül maradt egyén 1/4 óra múlva magához térvén, teljesen megsejtült — az életben maradt felépüléséhez remény van. A lakház leégett.

Rendellenes szülés 3 volt, elvetelés, farfekvés és egy elhanyagolt harantfekvés, hol is magzat eldarabolás végeztetett, az anya beteggya rendes lefolyású.

A bujakór 6 esetben képezte rendőri beavatkozás tárgyát, az illetők kórházba szállítottak.

Rendőri hullavizsgálat eszközöltetett S.-a.-Ujhelyben vízbe ugrott öngyilkos, — Zemplénben vízből kifogott s a rothadás 3-ik fokát mutató, — Czigádon május 10-én szélhűdés folytán meghalt egyén, — Leleszen 19/5 véletlenül vízbe fullt s kifogott egyén, — Nagykemenczén 4/5 szesz italok mértékelen élvezete folytán gyutaütésben elhalt egyén, — Homonnán 6/5 és Zbojban 9/5 szesz italok következtében gutaütés által kimult egyének hulláin.

Rendőri bonczolás nem fordult elő. Öngyilkosság S.-a.-Ujhelyben vízbeugrás által önmagát kivégzett zenész.

Lenecz dajkaságra kiadva a mult hóban volt 21.

A himlőoltás megyszerte megkezdett és javában foly.

A megyei egészségügyi személyzetben következő változások történtek májusban: Eltávozott a megyéből dr. Békessi Ignác Sátoralja-Ujhelyből, s letelepültek dr. Schwarz Ignác Gálszécsen és dr. Keresztessy Frigyes ny. katonai orvos Vehécsen.

A sárospataki reáljogu gyógyszerész tulajdonosa Rik elhalván, a gyógyszerészert átvette és kezeli fia dr. Rik Gusztáv vegyudor. — O.-Liszván Szabó Róza és Tolcsván Klein Samuelné Borbála okl. szülésznők települtek le. Gesztely és Kak községek Klein-Deutsch Johannát fogadták fel rendes községi szülésznőül 60 forint évi fizetéssel, — s megyebeli szülésznő Schwartz Eszther Agárdra tette át lakását.

A még mult évi deczemberi gyűlésben általam itt bepanaszolt tiszaluczi lakos orvosi gyakorlatot jogtalanul üző kuruzsló Z o r k ó c z y A n d r á s ügyében az időközben is beérkezett több rendbeli panasz folytán a vizsgálat még mindig foly, s legközelebb is a vizsgálat eredményét határozathozatal nélkül beküldött szolgabíró utasítatott az alispáni hivatal által az első foku határozat meghozatalára, s a corpus delictiként szereplendő orvosi vényeknek Tátray László gesztelyi lakostól, ki azokat a hatóságnak kiszolgáltatni vonakodott kikövetelésére. A

szomszéd orvosi gyógyszerárak eltiltattak orvosi vényeinek kiszolgáltatásától.

Okleveles szülésznők szerzése néhol még azon községekben is, hol azok tartását a törvény rendeli, mai napig sem sikerülvén, s legtöbb községünk oklevél nélküli szülésznőre szorulván, kiknek oktatása, miután irni és olvasni nem tudnak igen nehézja főorvosnak az alispán ur utján a magas kormányhoz való felterjesztése folytán ez oktatáshoz elkerülhetlenül szükséges képletnek beszerzése 89 frton engedélyeztetvén, az beszereztetett s a járás-orvosok hozzá is fogtak már az oktatás e nehéz munkájához, s a gálszécsi azt már be is végezte.

Az állategészségi viszonyok aránylag kedvezők voltak. A lótaknyosság előfordult Megyaszón 2, Borsin 1, Ricsén 1, Zebegnyőn 1 s, Homonnán a dzsidások lovai közt 1 esetben. Mind a 6 ló leöletett, s a homonnai eset jnn. 5 4385. sz. a kelt alispáni jelentéssel a f. i. és ker. minisztérium tudomására hozatott. A kellő övrendszabályok mindenütt foganatosítottak s a taknyosokkal érinkezésben volt lovak elzárattak. A mult hóban említett lórih esetek nem szaporodtak. Perbenyiken 10 db. veszett kutyától megmart kutya lövetett agyon s 3 db. sertés hullott el; s 10 db. megmart sertés felügyelet alá helyeztetett.

Kelt S.-a. Ujhelyt, 1877. június 7.

CHYZER KORNÉL,
megyei főorvos.

A lupkowi kirándulás.

— A „Dziennik Polski” után. —

A másod izben Prsemysból Magyarhonba hirtetett kirándulás, — hála a szép időnek — f. hó 3-án vasárnap létrejött. A nemzeti lobogókkal szépen földiszített vonat 8 1/2 órakor reggel indult ki Prsemysból báró Handel ezredbeli katonai zenekar kíséretében. Prsemyslben alig szálltunk be kétszázán, azonban e szám minden állomáson hógomolyként növekedett s mire Lupkowra értünk, 446 személy volt a vonaton. A festői szépségekben gazdag vidék leírását ezuttal mellőzzük, annyivalinkább, mert olvasóink ismerik azt a pálya megnyitása alkalmával lapunkban közzétett leírásból, de melőzzük azért is, mert a leggenialisabb toll sem képes röviden s a mellett találóan ecsetelni ama tájakat, melyek a száz meg száz utas szeméi előtt villámgyorsasággal tűntek el. A közben eső állomásokat gyorsan hagytuk magunk után, melyek mindannyia zöld lombok és nemzeti lobogókkal ékeskedtek.

Lupkowra, a pálya gácsországi részének végző állomására érkeve, magyar vendégeinket már ott találtuk, számszerint mintegy 362, férfiak és nőkből álló társaságot. Megállván a vonat, legott kiszálltunk, hogy a magyarokkal egyetemben a néhány száz méternyi távolságra eső alaguton gyalog mehessünk át.

A lupkowi pályaudvarban a magyarok háromszoros „éljen”-nel fogadtak bennünket, míg cigány zenészeik a „Boze cos Polske” nemzeti imánkat játszották. A zene megszűntével „éljen a magyar!” kiáltottuk, s a katonai zenekar Rákóczy indulója mellett gyalog indultunk az alagut felé. Az alagut homlokzatán „Witajcie” felirat ékeskedett lengyel és magyar lobogók között, épen úgy lévén díszítve a magyar részről való bejárat „Isten hozta!” felirattal. Az alaguton, mely gyenge körben hajlik, 6 perc alatt haladtunk át. Bolthajtásából, különösen a gácsországi oldalon, folytonosan csepegett a víz, mely a fölötte lévő forrásokból ered, s emiatt többen esernyőjük védelme alá helyezkedtek. Áthaladva e kolosszalis quaderekből készült építményen, a már egyesített s magyar ruhába öltözött kalauzok által vezényelt vonatra felültünk, gyorsan haladva a roppant töltések és bevágásokon, célpontunk: Mező-Laborcz felé. Az állomástól néhány száz méternyire zászlókkal és éljenekkel fogadtatunk az ottani lakosok által, majd megérkezvén, ismét a Rákóczy induló mellett vonultunk a közeli erdőbe, mely e mulatságra kényelmesen volt beren-

dezve. — Felséges vidék! A lombos hegyi erdőség tövében, melynek lábát a széles, de nem mély Laborcz patak mossa, táborot ütöttünk, igen azt, mert itt minden oly táborias jelleggel bírt. — Itt nagy tüzrakások mellett katlanokban főtt a gulyásbús; amott a kámban italok voltak kaphatók, odébb ismét egy sátor alatt a czukrázda tünt szemünkbe, s az egész valóban egy tábori élelmész látszatával bírt. — Rövid pihenés után minden oldalról fölhangzott: hogy „halljuk halljuk!” s nyomban reá egy emelvényre felállt dr. Hódoly Elek s lengyel nyelven a következőket mondta el: „Lengyelek! üdvözlünk titeket, de nem mint vendégeket, hanem mint testvéreinket; mert e föld egy a tietek, mint a miénk, közös vérünkkel van az áztatva, de egyszersmind közös győzelmeinkkel felékesítve. Azért, mint két jó barát, kik hosszú távollét után egymás karjaiba dőlnek, nyg ölelkezünk mi is e helyen s cseréljük ki testvéri érzelmeinket!” Végül küli éljenzés és részünkről szívbeli jövő „éljenek a magyarok!” követék e felköszöntést, s csupán azt fájaltuk: hogy közülünk magyar nyelven senkisem tudta viszonozni ez üdvözetlet. Azonban nem maradtunk adósok a felelettel.

Dr. Zbysewski Viktor lemergi ügyvéd rövid, de meleg szavakban köszönte meg a magyaroknak vendégszeretetüket, melyet szintén harsány éljenzés kísért s a zenekarok által rájátszott Rákóczy-induló, valamint a „Jeszece Polska nie zginie!” ismeretes lengyel nemzeti dal. Ezután kezdetüket vették a táncz és egyéb mulatságok. A fiatalság lelkesedve tánczolt a gyepon, felváltva csárdást és mazurt, mint kiválólag nemzeti jellegű tánczokat.

A falusi nép részére szintén gondoskodva volt mulatságról, melyben egy pár pórsuhancz — különösen az árbocz mászásban — ugyancsak kitüntette magát.

A különböző multság és tánczon kívül voltak ezen kirándulásnak még nevezetebb változatai is. Egyik hosszú asztal mellett foglaltak helyet a tekintélyesebb férfiak: mint Matolay Etele, Zemplén-megye alispánja; Ujfalussy Mihály, szolgabíró; dr. Hódoly Elek, Viczmándy Ödön, főjegyző; Fúzy Kálmán, Boruth Elemér, a „Zemplén” szerkesztője; Kossuth Mihály, Ambrózy Nándor, Izsépy Kálmán, Andrassy Antal és többek, kiknek neveit elfelejtettük. — Magyarországon állandóan lakó lengyelek közül volt szerencsénk megismerhetni Zsulavszky Endrét, gr. Andrassy Gyula t.-terebesi tiszartóját és Proskowszky A. urat. Ugyanezen asztalnál ültek a lengyelek közül a „Dziennik Polski” és a „Gazety Narodowej” lapok munkatársai is. Természetes: ilyen alkalom nem mulhatott el pohárköszöntések nélkül. Az első felköszöntőt Boruth Elemér lapszerkesztő mondta s élteté a lengyel nemzetet. Matolay Etele a lengyel nőkért emelt poharat, Ujfalussy Mihály pedig hangsúlyozta azt: hogy a magyar és lengyel nemzetnél mindig a szabadság szelleme uralkodott; ez hozta őket össze annyiszor, és ez fogja őket összehozni mindig, bosszuságára a szabadság ellenségeinek.

Több analog felköszöntés mellett Boruth Elemér poharat emelt még a lengyel sajtó ez időszériki képviselőiért általában, s különösen a „Dziennik Polski” szerkesztőjeért, mint amely lap a szabad és hazafias eszmék terjesztése körül kitaratóan fáradozik, s szabadelvű irányja miatt sok érdeket és becsülést szerzett magának Magyarországon is.

E felköszöntésekre Jaworowski Hilár lapunk munkatársa háromszorosan felelt meg. — Éltette a magyarokat s utalt ama messzemenő érdekekre, melyek minket hozzájuk állandóan kötnek és jövőben is még tán szorosabban, kötni fognak; felköszönté továbbá a magyar nőket, míg a többi toastokra az ősi lengyel szokással: Kochajmy sie! (szeressük egymást!) felelt.

Meg kell jegyeznünk, hogy a két nemzet nyelvében elmondott felköszöntéseket Zsulavszky Endre ur tolmácsolta, mi a szívélyes közeledésnek munkáját mind a két félre nézve igen megkönnyítette.

Besötétedvén, a liget színes lampionokkal világitattatott ki. A zenekarok felváltva a lengyel és

magyar nemzeti dalokat játszották. A magyarok „Busul a lengyel, fordításban énekelték a „Jeszce Polska nie zginela“-t, míg a lengyelek „W egier Polak dwa bratanki“ („magyar, lengyel két jó barát“) ismeretes régi dallal viszonozták azt.

Kilencz óraker este vette kezdetét az indóházba való bevonulás, hol egy, lengyel és magyar czimerekkelfeldiszított terem várt reánk. A táncokat itt újból elkezdték mazurral, melyre egy vég nélküli csárdás következett, s az biztosan hajnalig tartott, amikor a vonatnak Ujhelybe vissza kellett indulnia. Mi éjjelkor busan vettünk bucsut magyar testvéreinktől. Vonatunknak a csatlakozás miatt előbb kellett indulni s csakis így érhattünk reggeli 8 óra 30 perczkor Przemyslbe.

A kirándulásbani részvét bizonyára nagyobb leendett, ha az az első határidőben az esőzések által meg nem gátoltatott volna.

Ez alkalommal igen sok magyar azon forró óhaját fejezte ki: vajha az első magyar-gácsországi vasut társulat e nyár folytán még egy kirándulást szervezne gácsország egyik kiesebb pontjára, hol folytathatnánk, amit M.-Loborczon félbehagytunk: a baráti és testvéri ölekezést. — Tehát a viszontlátásig!

HÉTRŐL-HÉTRE.

(Hír és vegyes rovat.)

Mai számunkhoz az „Ellenőr“ speciális haditerképeinek részünkre készült külön lenyomata van mellékelve.

Elháríthatlan akadályok folytán lapunkat csak egy féliven adhattuk ki. A hiányt jövőre kipótolandjuk.

Egy hét alatt négy tavaszi multságban voltunk szerencsések résztvehetni. Mult szombaton a ref. fitanoda s Horváth Endre nőnevelő intézete a Bibérczen tarta majálisát s másnap reá a Torzsáson a tűzoltó-egylet rendezett igen kedélyes multságot. Csötörtökön a kath. elemi tanoda, s a „Karolina“ nőnevelde növendékei mulattak, s tegnap a 40-ik honvédszázalaj tisztikara R.-Bányácskán tiszti czéllövészettel egybekötött vigalomra gyűjté egybe az uri közönséget. A kedvező idő valamenynyinek vidám lefolyást engedett, s a résztvevők nagy száma teljes meglepéssel hagyta el a regényes helyeket, melyek az eféle multságoknak igen kellemetes tanyául szolgálnak.

A sárospataki állami tanító képezdében az évi zárvizsgák f. hó 25—30-kán fognak megtartatni.

Tanügyi jelentés. A s.-a.-ujhelyi gymnasiumban a nyilvános vizsgálatok folyó hó 18-án kezdődnek s tartatnak 20, 22, 25, 26, 27-én; 29-én zárünnepély, melyre minden t. érdekelt szívesen meghívatik. A magán vizsgálatokra 18-ikától, e hó végeig, naponkint jelentkezhetni. S.-a.-Ujhely, 1877. június 11-én. Az igazgatóság.

Nyilatkozat. A „Borsszem Jankó“ folyó évi június 10-iki 492-ik száma „vidéki trombita“ rovatában „marhakiállítás bazár sat“ czím alatt S.-a.-Ujhelyből június 1-sőjéről keelve Bajusz József név alatt, egy az ujhelyi keresztény nőket, s a cikkné író által ugynevezett „uri osztály“ általában sértegető cikkekcske jelent meg, melyben a Viczmándy és Évva család hitvány élceléssel azon ok miatt vonczoltatott nyilvánosság elé, mert — ugymond — a gazdasági kiállítás alkalmával rendezett bazárból az izraelita nők kirekesztettek?

A kinek józan esze van, az engem — ki hat éves fiammal egyedül vagyok e néven S.-a.-Ujhelyben — e hitvány élcelés beküldésével, melyet minden becsületes ember csak megbotráncozással olvasott — egy perczig sem fog gyanúsítani. — mind a mellett arra kérem és figyelmeztetem azon műhelyt, melyből az e féle rosz élcelés kikerülnek, hogy ne kezdjék el azon harczot, melynek csak reájok nézve lehet vesztés kimenetele, ne sértegensenek oly polgári osztályt, melyhez magukat számíttatni ok is negélyezik, és ne kéredjenek mindtalan azzal, hogy ok izraeliták, mi ugyan nem szégyen, de a szemtelenkedetésre fel nem jogosít.

Minket „a keresztények gunyolására szórt nyilaik“ azért nem találhatnak, mert a Táte-lében zsib vásáron adta el régen azon vasat, mely a nyilvánosság a gyilkoló eszközt képezte volna.

Becsületes ember alakoskodni nem szokott. Más nevét felvenni gaszág. — S.-a.-Ujhely, 1877. jun. 12.

Bajusz József.

Felelős szerkesztő és kiadótulajdonos:

BORÚTH ELEMER.

Árverési hirdetemény.

Nyiregyháza várost illető kir. kisebb haszonvételek: ugymint a városban és határában lévő italméresi jog, részint épülettel, részint épület nélkül, továbbá a vásárvám jog, és a város tulajdonát képező bolthelyiségek folyó évi június 26, 27 és 28-ik napjain d. e. 9 órától kezdve esti hat óráig a városházánál tartandó árverésen bérbe fognak kiadatni, az árverési feltételek a polgármesteri hivatalnál a hivatalos órákban megtekinthetők.

Kelt Nyiregyházán, 1877. május 29 én tartott képviselői gyűlésben.

Sáry Pál,
főjegyző.

Krasznay Gábor,
polgármester.

Hirdetemény.

A s.-a.-ujhelyi takarékpénztár igazgatósága 1877-ik évi júniushó 6-án hozott határozatával a betéti összegek után 1877-ik évi júliushó 1-ső napjától a legmagasabb kamatlábat 7%-ra szabályozván, — ez az alapszabályok 81-ik §-a értelmében ezennel közhirrre tétetik, s azon betevők, kik eddig magasabb kamatlábat élveztek ezennel értesítetnek, hogy betéteik meghagyása vagy felmondása iránt, a fentebbi határnapig, vagyis 1877. évi július 1-ső napjáig jelentkezzenek, — az addig nem jelentkezők a hozott határozatba benyugvóknak fogván tekintetni.

Kelt S.-a.-Ujhelyben, 1877. évi június 6-án tartott igazgatósági ülésből.

Diószeghy János,
igazgató.

Haszonbéri hirdetemény.

Méltóságos gróf Károlyi Ede ur ő nagysága füzér-radványi uradalmi főtisztsege részéről ezenel közhirrre tétetik, miszerint Abaujmegyében a szikszói vasuti állomáshoz 2 mértföldnyire fekvő, Monaj községhez tartozó 900 hold szántóföld, 13 hold kert, 80 hold kaszáló, 7 hold szőlő, 136 hold legelőből álló tagosított birtok a hozzátartozó lakóházak és egyéb gazdasági épületekkel 1878. év január 1-től 12 évre bérbe adandó; minden egyéb feltételek az uradalmi főtisztsegnél Vilyipusztán (utolsó posta Filkeháza) megtudhatók.

Hölgyeknek

ajánlható az általános

elismertett és hivatalosan megvizsgált
ártalmatlan valódi

RAVISSANTE.

du dr. Lejosse



à Paris.

Ezen világhírű és felülmulhatlan bőrszépítő szer pillanat alatt a legszebb, legtermészetesb ifju arezzint idézi elő, a bőrt fehériti, frissíti és finomítja, a lég behatásától védelmezi, eltávolít legrövidebb idő alatt szeplőt, májfoltokat, orvörösséget s a bőr minden tisztatlanságait s a rizsport, valamint minden kendőzőszert fölsslegessé tesz.

Nagy eredeti párisi üvegtok frt 2.50.
Kis " " " frt 1.50.

Kapható valódi minőségben
Sátoralja-Ujhelyben: **PINTÉR FERENCZ**
ur gyógyszerárában.

Vidéki megrendeléseket pontosan teljesít
SCHWARZ HENRIK
központi szétküldési raktára
BUDAPEST,
Mária-Valeria utca 9. sz.

Szőllősy Sándor

üveg, porcellan, tükör, lámpa és konyhaeszközök raktára
S.-a.-Ujhelyben



ajánlja ez ivad szükséges cikkeit, u. m.

kitünő minőségű szodaviz készülék,

virágcserep, virágvas,

ugyszintén üveg légyfogó, franz egérfogó, gőz-

ruhamosó-kazán, ruhafacsaró gép stb. külön-

féle cikkeit.